

日本からの  
到着人数  
**1121**人  
提供: STATE OF HAWAII VISITOR INFORMATION PROGRAM

2022  
JULY 27  
WEDNESDAY

HAWAII / U.S.A. NEWS ..... 1 ~ 3

ハワイ在住者のための  
ライフプランのお話 (横江和子) ..... 2

イベント情報 ..... 2 ~ 4

JAPAN NEWS / WORLD NEWS ..... 4

e-JOB 求人情報 ..... 7 ~ 9

僕の気まぐれお酒メモランダム ..... 9

マーケット情報 (7月27日)

日経平均	27,715.75	+60.54
NYダウ	32,197.59	+436.05
ドル / 円	136.57	(7月27日 午後9:49 UTC)

**デービッド・イゲ**  
ハワイ知事の  
ツイート



Governor David Ige @GovHawaii  
7月27日 10:09AM  
ハワイに住む退役軍人の健やかな生活を確保することは最重要課題です。そのため今日、退役軍人省のマクドノー長官と会い、ハワイの退役軍人に対する支援について話し合いました。退役軍人のための「ダニエル・カヒキナ・アカカ・クリニック」の建設が現在行われており、2024年に完成予定です。もし支援が必要な退役軍人を知っているなら、800-214-1306 に電話してください。

<https://twitter.com/govhawaii>より  
抜粋して翻訳、掲載しています。



## ザ・バス 5日間の運賃無料 市議会で検討中

ホノルル市が運営している「ザ・バス」の乗車率が下落している。新型コロナのパンデミック前と比較すると40%も落ちているという。

そこでホノルル市議会では、8月に始まる新学期に合わせて対策を検討しているとKHON2が伝えている。

ハワイ大学の新学期開始に合わせて、8月22日から26日までの5日間、バスの乗車賃を無料にするという案だ。

市輸送サービス局長のロジャー・モートン氏は、「パンデミック中、または夏休みということで、少ない交通量に慣れてきていますが、この状況が続かないことはわかっています。今回の目的は、バスの利用を増やし、渋滞を緩和することです」と述べている。

市では、HOLO Card (ホロ・カード) の新規購入時に必要とされる代金2ドルの徴収を一時的に停止し、パン

デミックで運行を停止していた39路線のエクスプレス・バスを再開し、エクスプレス・バスとハワイ大学、シャムナード大学、カピオラニ・コミュニティー・カレッジを結ぶ新しいルートの運行を計画している。

ハワイ島では、すでに2023年年末までバスの運賃が無料となっており、これによりバス利用者は660ドルの節約ができるとされている。

ハワイ島の公共交通の責任者、ジョン・アンドー氏は、「輸送システムが便利になれば、より多くの人々がバスを利用することに魅力を感じるでしょう。自家用車から公共交通機関への移行が実現するのです」と述べている。

ホノルル市の5日間の運賃無料の実施については、すでに市議会の輸送委員会を通っているが、8月10日の本会議で可決されなければならない。

毎週土曜日

印刷版(週末版)発行中  
(デジタル版は毎週月・水・金曜日に公開)

求人情報  
続々掲載中!



求人広告、一般広告

お申し込みはこちらから  
[nikkansan.net/ad-inquiry/](http://nikkansan.net/ad-inquiry/)



7面~9面へ

**Mitsuwa**  
MARKETPLACE  
ハワイ・ワイキキ店

ただいま  
募集中!

マネージャー補佐  
フルタイム  
給与は経験により応相談  
ビザサポートあり  
健康保険(歯科・処方せん・眼科含む)、  
生命保険、401k、社員割引

店舗スタッフ  
パート週19.5時間  
フルタイム週40時間  
フロアスタッフ/キャッシャー、  
キッチン(調理・バック等の作業)  
7am-10:30pmの間でシフト制  
時給 \$17~

充実したベネフィット!

私たちのお店で  
一緒に働きませんか?

◀ご応募はコチラから!  
◀[www.mitsuwa.com](http://www.mitsuwa.com) → NOW HIRING

お仕事をお探しの皆様  
アライアンス パーソナル  
オフィス、カスタマーサービスからマネージメントまで  
バイリンガル求人ならお任せ!

求職者様への  
サービスは... すべて無料

☎(808)521-4300  
[www.APHawaii.com](http://www.APHawaii.com)

随時更新中!

ジュン

眼科 HAWAII EYE CLINIC  
検眼から手術まで、患者様との対話を大切にする眼科  
大学病院などで使用する最新機器を導入

ハワイで唯一、日本語を話し、手術ができる眼科医

- 白内障手術(レーザー手術、多焦点レンズ可)
- 緑内障治療
- 糖尿病網膜症治療
- 飛蚊症検査
- ドライアイ治療
- 眼内注射
- メガネ、コンタクト処方

山本いづみ MD 予約制 (808)943-7000 [hawaii-eye-clinic.com](http://hawaii-eye-clinic.com)

この仕事大好きです!

Lisa Namatame  
訪問介護ナースアシスタントCNA  
(Certified Nurse Assistant)

訪問介護CNAとして、お客様のご自宅で介護をしています。お客様やそのご家族と絆をつくることで、信頼してご自宅での介護を任せていただいています。充実したベネフィットはもちろん、やりがいもある仕事です!

[arcadia.org/jobs](http://arcadia.org/jobs) までご応募ください

ARCADIA HOME HEALTH

HAWAII'S BEST 2021

補聴器 のことなら 何でもお任せ下さい!

診断無料、すべて日本語で対応いたします

- ◆すべての補聴器ブランドに対応いたします
- ◆生涯サービスいたします
- ◆ご購入の補聴器にはすべてのサービスと電池が含まれます

仲村 時男 ウェス BC-HIS

日本語でお気軽に  
お問合せください (808)792-2802

ファミリー補聴器センター  
火~土 8am-4:30pm 駐車場無料  
615 Piikoi St. Suite 1111, Honolulu [www.familyhearingaidcenter.com](http://www.familyhearingaidcenter.com)

JAPANESE DAILY SUN • 808-944-8383 • 1341 Kapiolani Blvd. #8B Honolulu, HI 96814 • [www.nikkansan.net](http://www.nikkansan.net) • E-mail: [nikkan3office@gmail.com](mailto:nikkan3office@gmail.com)  
**NIKKANSAN**  
 日サ FREE



# 日焼け止めは1年中 毎日使用を推奨

日焼け止めを塗るのは重要だ。特に、日差しが強い常夏のハワイでは、顔や直射日光にあたる部分に日焼け止めを塗るのは非常に大切なことだが、ある調査によると、アメリカ人で毎日日焼け止めを塗る人は3人に1人しかいないという。

「アドバンスト・ダーマトロジー(先進皮膚医学)」が日焼け止めの習慣についての調査を行った結果、多くの人が日焼け止めを毎日使用しておらず、皮膚ガンの兆候について知らなかったことが判明したとKHON2が伝えている。

日光に長時間晒されるのは、シミやシワの原因となり、急激な日焼けは火傷になる場合もある。

調査では、61%の人が「曇りの日にはあまり塗らない」、もしくは「全く塗らない」と回答している。

「天気の良い日に一定の活動するときには塗る」と答えたのは52%だ。

「1年中使用する」と答えたのは、たった31%だという。



58%の人は、「夏の間だけ使用する」と答え、10人に1人は「全く使用しない」と答えている。

20分間直射日光の下にいと、肌へのダメージは発生すると言われており、外に出る前には、日焼け止めを塗ることは非常に重要なことなのだ。

また、日焼けによるダメージは、肩、背中、顔に受けているという。

たとえ曇りの日であったとしても、日焼け止めを塗り、毎日使用する習慣をつけることが推奨されている。

## 75歳男、未成年者に 性的行為を持ちかけて逮捕

26日(火)、ハワイ島警察は、ヒロにあるビーチ・パークで未成年者に対して性的行為を求めた容疑で男性を起訴したと発表した。

起訴されたのはロバート・グッドウィン容疑者(75歳)で、未成年のグループに性的行為を迫った疑いがかかっている。

先週23日(土)、グッドウィン容疑者はカールスミス・ビーチ・パークで、未成年者数人に対して性的行為を持ちかけ、見返りとして、現金、アルコール、マリファナを渡すと言ったと、ハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

## アラモアナ・ビーチ・パークで 水難事故 14歳少女が死亡

25日(月)午後7時ごろ、アラモアナ・ビーチで9歳と14歳の少女2人が溺れるという事故が起こったとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

通報を受けて出動した消防隊が、2人を岸に引き揚げて救命措置を施した後、病院に搬送した。危険な状態だった14歳の少女は搬送先の病院で死亡したと、ホノルル警察が26日に発表した。

9歳の少女は重体ではあるものの、安定した状態だという。

## イベント情報

6月29日(水)~7月27日(水)

**ワイルDEST・ショー・イン・タウン**  
午後4時半~7時半  
大人\$15、子ども\$5  
期間中の毎週水曜日にホノルル動物園でサマーコンサートを開催。人気ローカルアーティストが交替わりで出演する。フードブースや子ども向けアクティビティもあり。  
[www.honolulu.zoo.org/wildest-show](http://www.honolulu.zoo.org/wildest-show)

6月15日(水)~7月31日(日)

**ビヨンド・モネ**  
午前10時~午後9時(金土のみ午後10時迄)  
\$35~\$45  
3D映像でモネの絵画を映し出す新感覚の美術展。まるで名画の世界に入り込んだような空間の中、ヨガも体験できる(土日のみ\$59.99)。場所はハワイ・コンベンション・センター。  
<http://monethonolulu.com>

7月27日(水)~7月30日(土)

**クイーン・リリウオカラニ・ケイキ・フラ・セレブレーション ONLINE**  
午後6時~7時  
今年で第3回目の開催となるケイキ・フラの大会。6~12歳の子もたち、500名以上が参加する。ローカルテレビ番組「ハワイ・ニュース・ナウ」で4夜連続放送。  
<http://keikihula.org/>



## ハワイ在住者のための ライフプランのお話

### 2022年 ソーシャルセキュリティの受給額

皆さんは2022年のソーシャルセキュリティの年金額が去年に比べ、5.9%上がったことはご存知ですね。なんと2008年の5.8%以来の大幅な値上げになります。平均受給額が\$92上がり、\$1,657になりました。アメリカは年々インフレが続いていますので、この値上げがないと私たちの生活が大変になってきます。皆さんは周りの人たちがどれくらいの年金を受け取っているか、ご存知ないと思われま。最高年金額は満年齢で\$3,345です。税金をしっかりと納めないでいると、後でつげが回って来ます。気が付いた時にはもう手遅れとい

うこととなりますので、会計士からきちっとアドバイスを受け、老後の生活が困らないような計画が必要です。

年金を満年齢より早く受け取る方で、仕事を続ける場合、限度額に注意が必要です。\$19,560を超えなければ問題ありませんが、この額を超えると、なんと\$2に対して\$1が減額されます。例えば、\$25,000の収入があった場合、限度額が\$19,560ですので、超過分の\$5,440の半分が取られることとなります。また満年齢になる年は限度額\$51,960を超えると、\$3に対して\$1が減額されます。しかし満年齢になれば、制限がなくなりますので、どれだけ収入があっても心配ありません。

●1943年から1954年生まれ...66歳が満年齢

70歳まで待てば、32%増

●1960年生まれ以降...67歳が満年齢

70歳まで待てば、24%増

2022年の最高額		
62歳	\$2,364	満年齢 \$3,345
70歳	\$4,194	

メディケアのパートBの保険料は\$148.50から\$170.10に\$21.60値上がりし、なんと14.5%です。ソーシャルセキュリティの年金が少々値上がりしても、差し引かれる分がある

と、目に見えないような額になります。2023年の社会保障生活費調整(COLA)は8.6%に達する可能性があり、1981年以来の最高値になりそうです。

皆さんの実際の生活で、今まで\$100で買えた食料品が現在ではすべてが値上がりして、今までの70%位しか買えないのが、現状ではないでしょうか? 毎月赤字で貯金を切り崩している方はパートの仕事をを見つけましょう! シニア向けのお仕事として、ハウスキーピング、洗濯やドライクリーニング、体の不自由な方の手助け(料理、掃除、お買い物)...探してみると色々ありそうです。日本で暮らしているシニアも年金だけでは生活できず、仕事を持つ方も多いようです。

**横江和子** シニア医療保険コンサルタント  
取扱保険の種類: 生命保険、長期介護保険、メディケア、三大疾病保険、IRA & ROTH IRA、個人年金等  
問合せ先: [yokoem001@hawaii.rr.com](mailto:yokoem001@hawaii.rr.com)

親の介護がきっかけで、アメリカの長期介護や年金に興味を持ち、保険の資格を取得。夫のパートD(薬)のペナルティをきっかけにメディケアの分野を習得。毎年、各保険会社が運営するメディケアアドバンテージ(パートC)のプラン内容更新および無料加入手続きの相談、生命保険、長期介護保険、年金などを専門にしている。



**State Farm Office of Mia Migita** 日本語 韓国語可  
自動車、生命、ビジネス、住宅各種保険  
見積もり・見直し お手伝いいたします  
600 Kapiolani Blvd, Suite 203, Honolulu, HI 96813  
(808)484-0085 [machi@miamigita.com](mailto:machi@miamigita.com)

**保険の見直しをしてみませんか?**  
日本語で無料相談いたします  
生命保険 長期介護保険 三大疾病保険  
IRA/ROTH IRA 年金 メディケア  
お気軽にお電話下さい 808-225-9555 横江 和子  
OCCIDENTAL UNDERWRITERS 1163 S. Beretania St.

ハワイで開業36年!信頼と実績が自慢です  
**山田歯科医院** 一般歯科・審美歯科  
インプラント治療  
808-955-2439 輝く笑顔!  
急な痛みにも...初めての方もお気軽にどうぞ!  
山田 伸也 先生  
ハワイ州、カリフォルニア州歯科医師免許  
取り扱い保険多数 HDS, HMSA, HMAA 他  
アラモアナ近くで通院に便利!  
Best Dentists  
パンナムビル1319号室 1600 Kapiolani Blvd  
1人に選ばれました!

**REIWA FINANCIAL** INSURANCE · INVESTMENTS · INCOME  
INNOVATE WITH REIWA  
ファイナンシャル アドバイザー 曾我 弘真 スティーブン  
ファイナンシャルアドバイザーに 相談してみませんか?  
ご相談は 無料です  
808-529-6351 日英両語対応  
[reiwafinancial.com](http://reiwafinancial.com)  
ksoga@reiwafinancial.com  
841 Bishop St., Ste 1900, Honolulu

あなたの足、大丈夫!?  
巻き爪・角質・外反母趾  
BEFORE AFTER  
足の痛み、ひどい乾燥、爪の悩み...  
あきらめないで、ご相談ください!  
トラブルフット専門家  
フットソース 比嘉由希子  
808-554-4185  
1585 Kapiolani Blvd. #740  
(アクシスヘア内) 9am-5pm  
アラモアナセンター3階駐車場直結  
[www.footsource-hawaii.com](http://www.footsource-hawaii.com)

**保険適応!** 旅行保険、HMSA、UHA、Medicare、自動車保険、労災保険もOK  
医師の診断の元、米国学院を修了した理学療法士が日本語で治療を行うので安心です  
肩こりや腰痛、ひざの痛み、めまいなど 日本語のセラピスト(男女)が対応  
井元洋平 PT. DPT  
Imoto Physical Therapy 808-304-6676  
日本語でどうぞ  
シェラトンプリンセススクイウェア  
「ドクターズ・オブ・ワイキキ」のクリニック内 \*1時間無料パーキングあり

口腔外科専門医による  
**安心・安全のインプラント治療**  
様々な種類のインプラントを取り扱っています。1本の治療から歯をすべて失った方まで、お気軽にご相談ください。  
当院が選ばれる理由  
①的確な診断と治療  
②信頼と豊富な実績  
③CT完備(3Dイメージ)  
④日本語OK  
その他、親知らず、抜歯、骨造成・移植、口唇・口蓋裂、顎手術 など、お口の中や周りのことならお任せください。  
道野 将貴(ジェームス)D.M.D.  
2006年 Temple Dental University を、首席(Summa Cum Laude)で卒業。ホノルルマカジョアで長年ベストデントリストにも選ばれている専門医。  
TEL 808-973-3747  
カピオラニ・ビジネス・プラザ 1580 Makaloa St. #725 Honolulu, HI 96814  
パールリッジ・オフィス・センター 98-211 Pali Momi St. #618 Aiea, HI 96701  
[www.oms-hawaii.com](http://www.oms-hawaii.com)

お申し込みはこちらから  
<https://nikkansan.net/ad-inquiry>

**一般眼科** アイケア・インターナショナル 日本語で対応 海外旅行保険、各種保険取扱い  
各種コンタクトレンズ、結膜炎、緑内障治療など  
白内障でお困りの方 お気軽にご相談ください! 遠近両用手術も可能です  
コンタクトレンズ Webサイトからオーダー可能 まつ毛美容液も販売中!!  
ご予約 946-1664 1451 S King St. #209 [www.gankahawaii.com](http://www.gankahawaii.com) 木・日・祭 休診  
院長 Dr. 武田裕子



# カポレイの男女、実はロシアのスパイ 死んだ乳児の出生証明書を盗み逮捕

カポレイに住むウォルター・グレン・プリムローズ(別名:ボビー・エドワード・フォート)とグウェン・ダール・モリソン(別名:ジュリー・リン・モンターギユ)が22日(金)の朝、家宅捜索で逮捕されたとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

この2人は、1980年代にテキサス州の乳児(すでに死亡)の出生証明書を盗み、それを使って不正にソーシャル・セキュリティー・カードやパスポート、運転免許証を取得していた。

個人情報不正取得、パスポート不正取得、アメリカ合衆国に対する犯罪の共謀で起訴されているが、国務省外交保安局の捜査官は、男女が実はロシアのスパイだったと主張

している。元FBI捜査官のトム・サイモン氏によると、これは予備的な告発で、まず2人の身柄を確保して聴取を始め、何を知っているのか、当局に協力する意思があるかを確認するという。当局は、2人が旧ソ連の諜報機関KGBのものと思われる制服を着ている写真を入手している。

プリムローズ容疑者は、1994年に偽名で沿岸警備隊に所属して活動していた。沿岸警備隊を足がかりに、アメリカ軍、そして諜報組織へと入り込んだとみられるという。

元アメリカ軍検察官のケビン・オグレイディ弁護士は、同容疑者が沿岸警備隊に入隊したことは、一定のセキュリティー検査に合

格したということで、ロシア側にテロ対策や薬物摘発など、重要な情報を流した可能性があるかとみている。

プリムローズ容疑者は、退役までの22年間、沿岸警備隊で航空電子工学の電気技術者として勤務した後、2016年からは国防総省の請負業者として、今回逮捕されるまで働いていた。

近隣住民によると、2人はカポレイの自宅非常に静かに暮らしていたという。

住民のひとりには、「2人はとてもフレンドリーで、車で通り過ぎるときには手を振ってくれました。先週、大勢のFBI捜査官がやってきて、家を取り囲んで捜索を始めたときには、本当に驚きました」と述べている。

## イベント情報

7月28日(木)

**木曜午餐会**  
1回\$3または年会費\$40  
午後12時半~1時半  
講師はホノルル市固定資産税課のジェフリー・クニサキ氏。テーマは「シニアのあなた、固定資産税払い過ぎてませんか?」。マキキ聖堂キリスト教会2階大ホールで開催。  
[www.mokuyogosankai.com](http://www.mokuyogosankai.com)

7月29日(金)

**ハワイシンフォニックバンド ウェルカムバックコンサート**  
午後8時~9時  
バンドミック以降、初めて開催されるハワイシンフォニックバンドのコンサート。入場無料(寄付歓迎)。場所はアラワイゴルフコースのアラワイ・パラジウム。  
<http://hawaiisymphonicband.weebly.com>

7月29日(金)~30日(土)

**ジャック・ジョンソンホームタウン・ショー**  
午後6時~10時  
5年ぶりにニューアルバムをリリースし、サマーツアーをスタートしたジャック・ジョンソン。ホームタウンであるハワイ公演は、ワイキキ・シェルで開催。  
[www.jackjohnsonmusic.com](http://www.jackjohnsonmusic.com)

7月30日(土)

**アースリート・ハワイ**  
午前6時~正午  
ライト\$135、フル\$150  
スタンドアップパドル、スイム、マウンテンバイク、ランを組み合わせた競技レース。舞台はクアアロア。マウンテンバイクなしのライトコースもあり。  
[www.earthletemovement.com](http://www.earthletemovement.com)

**メレ・オン・ザ・マリーナ**  
午後3時~7時半  
ハワイカイ・タウンセンターのウォーターフロントステージで開催されるハワイアンコンサート。フラのパフォーマンスやマカハサズズのライブを無料で鑑賞できる。  
<http://hawaiikaitownecenter.com/events/>

7月31日(日)

**アロハホームマーケット“トリート・ユアセルフ”**  
午前9時~午後2時  
ハワイらしい雑貨やインテリア、アートなどを集めた人気のポップアップマーケット。アラモアナセンター2階駐車場(メイシーズとアラモアナホテルの間)で開催。  
[www.alohahomemarket.com](http://www.alohahomemarket.com)

8月1日(月)~14日(日)

**アジア・パシフィック・ダンス・フェスティバル**  
ハワイをはじめとする環太平洋地域のさまざまなダンスチームがハワイ大学マノア校に集結し、地域のダンスを披露する。ワークショップあり。  
<http://manoa.hawaii.edu/outreach/asiapacificdance>

イベント日時など、予告なく変更・キャンセルとなる場合がございます。詳細は各主催者へお問い合わせください。

## キッチンカーの上に木造の建築物 近隣から苦情

ホノルルのリアヒ・アベニューに駐車されているキッチンカー(フードトラック)は「アラの地中海キッチン(Ala's Mediterranean Kitchen)」という名前地中海料理を提供している。

オーナーのアラー・タバタ氏は、駐車場代を払い、およそ4カ月間営業しているが、先週、キッチンカーの上に木造の建築物を自分で組み立てたことで、近隣住民から苦情が寄せられているとKHON2が伝えている。

タバタ氏は最近、借家から追い出されて住む場所を失ったという。

「公園で寝泊りしようにも、テントも持っていません。他にどうしようもないのです」

キッチンカーは、州衛生局から営業許可を得ているが、それは、調理上の衛生面についての審査による許可であって、同局は、キッチンカーの構造は審査の対象ではないと述べている。

タバタ氏は、「このトラックは私が所有し

ているもので、何をしようとする自由だと思います。それに、ここは私道なのです。なんとかやっつけていこうとしているのをどうか邪魔しないでください」と語っている。

同氏は、木造枠の上にシートをかけるつもりだという。近隣住民からホノルル市に苦情が寄せられたことから、当局は、問題となっているキッチンカーを管理する法的責任の所在と、何らかの対応が必要か検討している。

市輸送サービス局のロジャー・モートン局長は、市としては、リアヒ・アベニューを購入して公道とし、路上の商業活動を禁止することを計画していると述べた。

タバタ氏は、「キッチンカーに買いに来てくれるお客様のことを大切に思っていますが、それ以外の人についてはなんとも思いません。ここで営業をしていることをよく思っていない人がたくさんいて、嫌がらせもあります」と話した。

## 当たり出ずに次回1等は 10億ドル(1,350億円)超 アイオワ州

26日(火)の夜にアイオワ州で行われた抽選会で1等が出なかったため、次回の1等賞金は10億ドル(およそ1,350億円)を超えることになったとホノルル・スター・アドバタイザーが伝えている。

6つの数字が全て合っていれば1等となるメガ宝くじだが、4月15日以降に行われた抽選で、29回連続で1等が出ていないために、巨額の賞金となっている。この賞金額は史上4番目だという。次の抽選会は29日(金)の予定だが、当たる可能性は3億250万分の1だという。もし1等当選し、30年の分割払いを選択すると、全額の10億2,000万ドルを受け取れるが、現金一括払いを選択の場合は、およそ6億250万ドル(820億円)になる。



日刊サン ハワイ【公式】  
@nikkansan  
ツイッターも毎日更新中!

ご家庭、スモールオフィスで  
**コンピューターで**  
**お悩みの方の**

起動しない、データが飛ぶ、  
ネットワークが繋がらない など...

修理中、代わりの  
コンピューター  
の貸し出しも可

**お電話での相談無料  
出張サービスあり**

電話  
**808-382-9850**  
Email: tatsuhn1@hotmail.com  
ヒラモトまで、お気軽にお問い合わせください

日刊サンで  
**ハワイを  
元気に!**

日刊サン  
デジタル版は  
月・水・金に  
公開中

車のことなら **プロの仕事の  
ヤジマにお任せ下さい!!**

ハワイで37年!  
真心のサービス!

給油・洗車  
セーフティチェック  
点検・修理  
板金

丁寧な  
ヤジマの洗車を  
ぜひお試し下さい!

日本語OK

Tel: 808-942-0404  
ヤジマ・サービスステーション  
月~金 7am-8pm  
土 8am~6pm 日休  
1375 S. King St.  
(ケアモクとサウスキングの角)

引越後と売却前に、**丁寧に  
ハウスクリーニング  
& カーペットクリーニング** 致します

不動産各社からも絶大な  
信頼を得ています!

Uビーター多数 日本語 マーボー  
10年以上の実績 OK! **220-7205** MABOまで

Pacific Air Cargo

**ALWAYS STRESS  
FREE WHEN YOU  
P.A.C. IT**

From Aston Martins and  
Outsize Cartons, to Polo  
Ponies and Man's Best Friend.

HNL -NON-STOP- LAX  
B747-400 All Cargo  
Ships Six Days/Week

Next Day Service  
VIP Pet Service  
Oversize Items

PACIFICAIRCARGO.COM 808-834-7977 cameronbrooksart.com

8月から更に  
燃料費高騰! **航空券ご購入はお早めに** 最安値 **\$1116.00~**  
7/15/2022

航空会社	行先	期間	ホノルル発	日本発
JAL JAPAN AIRLINES	羽田	7~9月	毎日	毎日
	成田	7~8月	毎日 (日曜日を除く)	毎日 (土曜日を除く)
	コナ/成田	8~9月	火・木・土・9/30 (9/29を除く)	
	関空	7月	7/14, 22, 29	7/15, 23, 30
		8月	8/1,3,5,6,8,9,10,13,15,17,20,24,26,27,31	8/2,4,6,7,9,10,11,14,16,18,21,25,27,28
		9月	土曜日, 9/9	日曜日, 9/1
名古屋	8月	8/2,7,11,14,16,19,25	8/1,3,8,12,15,17,20,26	
	9月	9/1,4,7,15,21	9/2,5,8,16,22	
ANA	羽田	7月~10/28	月・火・水・木・日	月・火・水・木・日
	成田	7月~10/29	金・土	金・土
HAWAIIAN AIRLINES	成田	7月	火・木・金・日	月・水・金・土
	関空	7月	火	木
	成田/羽田/関空	8~9月	毎日	毎日

**808.979.0111** 日英両語のできる添乗員募集中  
営業時間: 月・金 9am~5pm [www.jtbusa.com/honolulu](http://www.jtbusa.com/honolulu) **JTB**  
感動のそばに、いつも。



# 「BA.2.75」に置き換わりか 第7波過程で 新型コロナ

新型コロナウイルス感染の「第7波」で、オミクロン株の派生型「BA.2.75」への置き換わりが進む可能性があることが27日、西浦博京都大教授の分析で分かった。厚生労働省専門家組織の会合で示された。現在主流のBA.5より感染力が約3倍高いとの指摘もあり、世界で警戒が強まっている。

国立感染症研究所によると、BA.2.75はかつて主流だったBA.2の一系統。変異部分の特異さから、ギリシャ神話に登場する上半身が人間、下半身が馬の「ケンタウロス」とも呼ばれる。6月にインドで報告され、同国ではBA.5からの置き換わりが進む。ワクチン接

種でできる免疫をすり抜ける恐れも指摘されるが、重症化リスクの程度は不明という。

日本でも愛知県や神戸市などで見つかり、東京都が21日に公表したウイルスの解析報告では2人の感染者が判明した。西浦教授は全検体中の割合などを考えると、1日3万人の感染者が出た場合、184人がBA.2.75感染者と想定されると指摘する。

西浦教授は「既に都内で流行が始まっていることが示唆される。インドでの置き換えを踏まえると、第7波はBA.2.75系統に置き換わりながら進展する可能性がある」と分析している。

## コロナで154郵便局が営業休止

日本郵便は27日、新型コロナウイルスの再流行で郵便局員が感染もしくは濃厚接触者になるケースが増え、同日時点で全国の約2万4千局のうち154局が窓口業務を休止していると発表した。

郵便物の配達業務に影響はないとしている。

日本郵便によると、今月中旬から休止する

郵便局の数は増えているという。ATMも利用できない店舗があり、いずれも営業の再開時期は未定としている。近隣から局員を派遣するなどの措置を取っているが、人線りがない店舗もあるという。

日本郵便は「感染対策を徹底する。応援態勢を整えて、できる限り休止を防ぎたい」としている。

## インドネシア、日本産食品の輸入規制撤廃

岸田文雄首相は27日、インドネシアのジョコ大統領と官邸で会談した。ジョコ氏は会談で、東京電力福島第1原発事故を受け、インドネシアが続ける一部の日本産食品の輸入規制を全て撤廃したと表明。首相は会談後の共同記者発表で「被災地の皆さんを勇気づけるもので、心から歓迎する」と謝意

を示した。両氏は「自由で開かれたインド太平洋」実現を含めた海洋秩序の維持に向け、緊密に連携する方針で一致した。

両氏は、インドネシアが20カ国・地域(G20)議長国として11月に開く首脳会議(サミット)成功への連携も確認した。

## 桜島の警戒レベル引き下げ 住民の避難指示解除 気象庁

気象庁は27日午後8時、鹿児島市・桜島の噴火警戒レベルを5(避難)から3(入山規制)に引き下げた。南岳山頂火口やその東側の昭和火口から3キロ以内の警戒範囲は2キロ以内に縮小され、同市は33世帯51人を対象に発令していた避難指示を解除した。

南岳山頂火口では24日午後8時5分に爆発的噴火が発生し、大きな噴石が東へ約2.5キロ先まで飛散。飛散距離がレベル5の基準

である2.4キロを超えたため、レベル3から引き上げられた。その後も比較的小規模な噴火が時々発生したが、大きな噴石が火口から2キロを超えて飛散することはなかった。このため同庁は飛散距離が2キロを超える噴火が起きる可能性は低くなったと判断した。

18日午前9時ごろから観測された山体のわずかな膨張は20日午後3時ごろ以降、ほぼ停滞しているという。

## 「現金化前に解決策探す」 元徴用工問題で韓国外相

韓国の朴振外相は27日、ソウルの外信記者クラブで会見し、日韓の懸案となっている元徴用工問題について「(韓国にある日本企業の資産が)現金化される前に解決策を探すことが非常に重要だ」と強調した。

早ければ8月に韓国最高裁で日本企業の資産売却命令が確定する可能性があり、韓国政府は、7月に立ち上げた官民協議会で裁判の原告や専門家らの意見の取りまとめを急いでいる。

朴氏は18~20日に訪日し、林芳正外相らと問題の早期解決で合意した。27日の会見では「現金化された場合、(日韓)関係がさらに悪化する可能性が高い」と危機感を示した。その上で「どのような形で解決策が用意されるかはまだ確定していないが、関係改善のために責任感を持ち努力している」と説明した。

## ウクライナ穀物輸出 指定3港で作業再開

ウクライナは27日、ロシアの侵攻によって停滞している穀物輸出の再開に向け、同国との合意で指定された黒海沿岸3港での作業を再開したと発表した。

ウクライナ海軍はSNSへの投稿で、オデーサとチョルノモルスク、ピウデンニーの3港で作業が再開したと説明。出入りする船舶は同国軍艦に護衛される予定で、安全な輸送航路を現在も検討中だとした。

同国とロシアは先週、トルコと国連(UN)の仲介で、3港からの穀物の輸出再開で合意。25日には、輸出の一部が今週中にも再開する可能性があるとしていた。

## ロシア、宇宙ステーション 離脱へ

ロシア国営宇宙開発企業ロスコスモスのボリスフ新社長は26日、2024年で国際宇宙ステーション(ISS)の計画から離脱することを決めたとプーチン大統領に報告した。

ボリスフ氏は共同運用期間が終わる24年での離脱が「決定された」と説明。ロシアはそれまでに関係国との全ての義務を履行すると強調する一方、地球の軌道を周回するロシア独自のステーション建設が当面の最優先課題になると述べた。ロゴジン前社長は、ウクライナ侵攻による対口制裁の解除が交渉再開の条件だと述べていた。

### イベント情報

8月4日(木)

ルーフトップ・スターゲイジング・イベント  
午後7時15分~9時15分  
ロイヤル・ハワイアン・センターA館4階で毎月開催している、スターゲイザーズ・オブ・ハワイの天文学者による天体観測イベント。受付は会場で先着順。参加は無料。  
<http://jp.royalhawaiiancenter.com>

8月5日(金)

ハワイの伝統楽器 ONLINE  
午後3時~3時半  
\$10  
ビショップ博物館の日本語オンラインプログラム。ハワイの文化において大変重要な伝統的なハワイの楽器について紹介する。日本からも参加可能(日本時間6日午前10時~)  
[www.bishopmuseum.org/japanese-online-experiences](http://www.bishopmuseum.org/japanese-online-experiences)

8月5日(金)~6日(土)

お盆ダンス&フェスティバル  
午後6時~10時  
高野山真言宗別院(Shingon Mission of Hawaii)で開催される盆踊り&夏祭り。  
915 Sheridan St.

8月7日(日)

第81回ナ・フラ・フェスティバル  
午前9時~午後2時  
ハワイで最も長い歴史を誇るフラフェスティバル。入場無料。フードや敷物を持参して、友達や家族と気軽に鑑賞しよう。カピオラニ公園のバンドスタンドで開催。

イベント日時など、予告なく変更・キャンセルとなる場合がございます。詳細は各主催者へお問い合わせください。

### 主な定期開催イベント

毎週金曜

ロイヤルハワイアンバンド  
午後12時~1時  
ハワイアン王朝の伝統を受け継ぐロイヤルハワイアンバンドの無料コンサート。毎週金曜にイオラニ宮殿の庭園で開催。日程は以下のサイトで確認できる。  
[www.rhb-music.com](http://www.rhb-music.com)

**悠久の永眠**  
~自然に抱かれて  
コアラ山脈の麓のパワースポット

後継者・墓じまい不要  
パレーオブザテンプレズ  
年間管理費 不要 どなたでも購入可能

VALLEY OF THE TEMPLES MEMORIAL PARK  
AN ETERNAL RESORTS PROPERTY

霊園見学受付中(完全予約制)  
花水えみ 808-636-3175(日本語)  
<https://jp.eternalresorts.com>

**ヨットハーバータワー 賃貸**  
オーシャンフロント・改装済み美室  
1ベッドルーム/1バス 月\$2,950  
電気・水道・ガス代、インターネット・WiFi、ケーブルテレビ、エアコン込み  
洗濯・乾燥機、駐車場あり、プール・BBQ施設完備

連絡先: [Allysonf1@icloud.com](mailto:Allysonf1@icloud.com) (808)842-5174

日刊サン  
インスタ

日刊サンウェブサイト  
毎日更新中!

ハワイ不動産の売買、運用、  
1031 Exchangeの  
お手伝いをいたします。

長年にわたりハワイ不動産業に関わり、  
経験と実績を持つ中村浩子が、  
不動産に関するあらゆるご相談を  
誠実にお受けいたします。

HawaiiResourceRealty  
1357 Kapiolani Blvd., Suite 1080

日本語でどうぞ  
808-284-4820

中村 浩子(R)  
License #: RB-16363

Hiroko Nakamura

毎週土曜日  
印刷版発行中

日刊サン FREE

NIKKAN SAN

広告募集

お申し込みは  
こちらから →

[nikkansan.net/ad-inquiry/](http://nikkansan.net/ad-inquiry/)

センチュリー21 ハワイアンスタイル  
CENTURY 21

信頼と実績で30年

ハワイ不動産のご購入・ご売却・物件管理は、  
ワイキキで唯一のセンチュリー21ハワイアンスタイル社  
にお任せください。

孝子マクミラン(R)  
ハワイ州公認不動産取引主任免許 RB-21075

Tel: (808) 382-6551  
c21Takako@gmail.com  
www.takakohawaii.com  
1888 Kalakaua Ave. #C-108 ワイキキ・ランドマーク1F

無料不動産見学ツアー開催【要予約】  
【エージェント募集】— ワイキキでたった1軒のセンチュリー21のお店で、活躍してみませんか。

購入から賃貸管理まで HOMECONNECTION

ハワイ不動産を総合サポート

不動産売買、賃貸物件管理(GE Tax・ファイリング代行無料)  
別荘管理(定期点検各種、カスタムメイドサービス)

ayakoabbadessa@gmail.com LINE: ayakohawaii123

Ayako/Abbadessa RB22978 日本語でお気軽にどうぞ 808-546-9212





No. 83

## 日本のおはなし 1

実は先日、四年ぶりに日本に戻っていました。ハワイに来た時は、もっと早く一時帰国を考えていたのですが、日々の生活に追われているうちにコロナ時代に突入し、機会を逸して続いていたのです。たった二週間の短い時間ではありましたが、東京と故郷・香川でゆっくりとした時間を過ごすことができました。

……と言いたいところなのですが、実際はこれでもかとい

うくらいドタバタな毎日でした。2歳半になる甥っ子連れだったこともあり、記録的な暑さで体力を削られ続けていたこともあり、ありがたいことに会いたいと言ってくれる友人が多く分刻みの売れっ子芸人並みのスケジュールで動いていたこともあります。他にも、銀行や役所などにも行かなければならず、とにかく忙しい毎日でした。

とはいえ、念願の日本の食べ物もたらふく食べられたし、大型書店にも行けたし、美容院にも行けたし、楽しい滞在となりました。

食べ物の話をすると、東京では友人が和食や宇治金時のお店に連れて行ってくれたので、久しぶりに本当の「和」な食べ物を満喫することができました。

会社員時代によく通っていた、当時の会社の近く中華料理屋にも行くことができ、なんだかノスタルジックな気持ちになりました。あの頃は、目の前のことで精一杯で、まさか自分がハワイに移住するなど思ってもみませんでした。人生とは何かあるかわからないものです。

香川に帰ってからは、やはりうどん。ガイドブックに載るような有名店にも行きましたし、地元の人しか知らない隠れ名店にも足繁く通いました。ツルツルとした喉越し、それでいて

モチモチの歯ごたえの讃岐うどん。やはりこればかりは香川県で食べるということの意味があるように思えてなりません。大根おろしやネギ、天かすといったトッピングは当たり前のように乗せ放題。お店の経営が心配になってしまいましたが、遠慮なくのせて、出汁まで完食。それが「うどん県民」スタイルです。

他にも、フラッと立ち寄ったコンビニで買ったお弁当やホットスナック、缶酎ハイ。モスバーガーや吉野家などの、ハワイにはないファストフード。パーキングエリアのソフトクリーム。どれをとってもとにかく美味しい毎日でした。恐れていた通り、体重は右肩上がりでしたが、それは幸せの重みということにしておきたいと思えます。

### 金平 薫 (Kaoru Kanehira)

香川県出身、現在はハワイ某所にて武者修行中。日々のあれこれを、ゆるりとお伝えできたら幸いです。美味しいものには目がありません。なんでも毎日 Kaoru (@kaoru\_days) ・ Instagram photos and videosをご覧ください。



## 真実は、いつもひとつ?

このタイトルを見て、有名な探偵アニメの言葉であるとピンときたでしょうか? 名探偵コナンのコナン君は、「真実はいつもひとつ」と言うキャッチフレーズを使っています。もちろんそれは、推理においては正しいと思うのですが、私は最近、「真実はひとつ以上ある」と思うようになったのです。

例えば、同じ時期に、三人の同じ箇所ニキビができたとしま

す。その三人は、病院に行ってお薬をもらい、先生の言った通りの処方薬を継続します。1ヶ月経ってもニキビが治らない時、この三人は、それぞれの対応をとります。

まず一人目のAさんは、効かない薬であると察知し、他の病院を数件回ります。次に二人目のBさんは、薬が効かないと言って医者に怒りをぶつけます。そして三人目のCさんは、ニキビがなくなるまで自分に対して、自己嫌悪に陥ります。

同じニキビへの対処でも、三者三様であることがお分かりでしょうか。ちなみにこれは、アーユルヴェーダにおける、「ヴァータ」体質(Aさん)、「ピッタ」体質(Bさん)、そして「カパ」体質の人(Cさん)たちの典型的な思考例を示しています。

それぞれを構成する要素は、地球の五元素からなります。風と空間のエネルギーの「ヴァータ」、火と水のエネルギーの「ピッタ」そして、水と地のエネルギーの「カパ」となります。そしてこの五元素は、私たちの周りには自然の全てに宿ると言われています。

私が日々学んで発信しているアーユルヴェーダでは、体の不



調は、上記の五元素のいずれかのバランスの乱れを指します。つまり「ニキビができた」をアーユルヴェーダの切り口から見ると、「体のバランスが乱れていることを示すサイン」というのが真実となります。一方で、1ヶ月もお薬を塗ったのに治らない、という経験から、「薬は塗っても治らないもの」ということが真実だと感じる人もいます。そして、どちらの真実も「正解」なのです。

それぞれの人が取ることの異なる対応が違ってくることは、それぞれの人にとっての真実が異なるからです。これが分かれば、他人が自分と異なる意見を持っている時にも、「ああ、この人にとっての真実はこれなのだ」と思えるようになるのではないでしょうか。自分にとっての真実がクリアになっていると最高ですね。

### 加藤ジェシカ

世界中50か国以上を旅する中で、地球にはエネルギーのような何かが存在することに気づく。2017年、ヨガの勉強を通してアーユルヴェーダに出会い、渡印。日常に寄り添うアーユルヴェーダがテーマ。  
[https://note.com/malie\\_ayurveda](https://note.com/malie_ayurveda)

## 日刊サンで コラムを書いてみませんか?

趣味、仕事、子育て、教育、介護、生活情報、エッセイ...etc.  
オリジナリティ溢れるテーマを募集しています。

1話1000字程度のサンプル原稿を、  
下記アドレスまでお送り下さい  
[aloha@nikkansan.net](mailto:aloha@nikkansan.net)

採用を検討する場合のみご連絡さしあげます。  
(報酬はありません。ご了承下さい)

### 水を変えれば身体が変わる。電解還元水整水器

**ボタンが大きく、操作がわかりやすい**

カウンタートップ型  
**TI-9000**

**5つの特徴**

- 有害物質を含んでいない
- アルカリ性である
- 水素を多く含んでいる
- 抽出力が高い
- 医療効果の認証がある

※5つの要素をすべて含んでいるのがトリムの「電解還元水」です。

日本トリム社製

**シンプルで使いやすい 定番人気モデル**

アンダーシンク型  
**RW-100e**

**Hano Naka Inc. ☎(808)596-2555 1245 Young St. #102 土・日 定休**

日刊サンで  
**ハワイを元気に!**

毎週土曜日  
印刷版発行中

最もナチュラルで  
美しい仕上がり

- 豊胸手術 ● 脂肪吸引 ● レーザー脱毛
- 二重まぶた ● ボトックス・ヒアルロン酸
- しわ・たるみ ● しみ取り・ニキビ跡
- フェイスリフト ● 自毛植毛 など

**アジアパシフィック 美容整形外科**

大人気! お得な **VIP会員プログラム 新規会員募集中!**

**新規会員特典** 加入すると当院のさまざまなサービスを特別会員料金でご利用できます。詳しくはお気軽にお問い合わせ下さい。

- \* ハイドラフェイシャル又はケミカルピール **毎月1回無料**
- \* 美肌・しみレーザー、レーザー脱毛等 **20%引き**
- \* ボトックス **割引** \* ヒアルロン酸 **\$100引き**
- \* ドクターズ基礎化粧品 **20%引き**
- \* フェミニンケアサーマーミパー又はエムセラ **50%引き**
- \* 誕生日月に **ビタミンB12注射、プレミアムアップグレード プレゼント**

毎月のキャンペーン・セール、ブログなど情報満載 → [www.drching-jp.com](http://www.drching-jp.com)  
お気軽にご相談ください

日本語 (Mie) **808-585-2833**  
info@drching-jp.com

Dr. Shim Ching  
ドクター・シムチン

1401 S. Beretania St. Hale Pwaa Suite 888 (ケアモクとベレタニアの角)

**アートメイク YUMI**

リフォーム可能な **オーダーメイドの眉** 1セットいかがですか?

- アイブロー・アートメイク レギュラー \$300 3D \$350
- アイライン (上下・各) \$200
- カラーチェンジ \$150~
- ※ 上記、施述後のリタッチ代も含む
- 当店で施術1年以上後のリタッチ (眉) \$150 (アイライン) \$50

要予約 ☎386-4914 (テキストOK)

営: 10am-4pm 日・月休 **ご相談無料** LINE

2000 S. Beretania St.  
(マッカレーとベレタニアの角  
Connie Gayle Center内、駐車場あり)

<http://artmakeyumi.com>

占い鑑定サロン(四柱推命・算命学) ワイキキSeaside Aveの

**Kusu Kusu Hawaii**  
クスクスハワイ

お気軽に電話(テキスト)でお問い合わせください

**808-222-3087** (リタ)  
[kuskusuhawaii.com](http://kuskusuhawaii.com)

**デジタル版**

バックナンバー読み放題!!

日刊サンウェブサイト [www.nikkansan.net](http://www.nikkansan.net)

日刊サン

毎日更新中



住まいのトラブルに...

# 住まいの911

特殊なコーティング技術で、古く汚れたお風呂が  
**新品同様になります!**

Before → After

★お風呂リニューアル \$540~ ※色は白、他の色は別料金で承ります  
★お風呂と壁コンボ \$1190~

キッチンカウンター、シンク、シャワールームも可  
日本式の深いお風呂の設置もいたします

【日刊サンを見た!】で滑り止め加工 \$80▶**無料!**

**TOTO ウォシュレット**  
リモコンで温水、温風! 別料金でコンセント設置可 (設置料込) **超目玉品 \$690▶\$490**

**ハンディマンサービス**  
\*水道のトラブル (詰まりや水漏れ)  
\*天井ファン取付け、キャビネット取付け  
\*蛇口交換、シャワーハンドル取付け  
\*トイレ交換、シャワードア交換  
\*浴槽内の手摺り取付け  
\*デスポーザー取付け

ホノルル市内見積り無料  
安心のフラット料金  
時間チャージなし

日本人経営☆お気軽にお電話ください  
施工例や詳細はコチラ  
**808-888-9256** [www.oahutubdoctors.com](http://www.oahutubdoctors.com)

**DREAM CONSTRUCTION, INC.**  
ハワイ州公認ライセンス: BC-32084 BC-32085

## 信用第一! お任せください

### あなたの夢を形に変える! ドリーム建設

小さな仕事でもOK!

新築、リフォーム、内装、外装工事、キャビネット、プラミング、フローリング、タイル、ペイントなど総合

[www.usadreamhawaii.com](http://www.usadreamhawaii.com)  
[usadreamhawaii@gmail.com](mailto:usadreamhawaii@gmail.com) **見積り無料!**

岡本まで **Tel. 383-7782**  
Office **Tel. 372-3319**

毎日更新中!  
日刊サンウェブサイトに

ビギナーから上級者、コレクター向けまで  
新品・中古のゴルフクラブをお探しなら当店へ!

**BUY SELL TRADE RENTALS**

良心的プライス!  
幅広い品揃え!  
経験豊富なスタッフ

**ROOTS & RELICS**  
TEL: 538-3311

249 Merchant St. (ダウントウン)  
Richards St. と Merchant St. の角

IBKICモーターズ

# Aloha

安心・信頼の **ハワイの車屋**

## 中古車販売・買取

車に関するあらゆる相談に日本語で丁寧に応えます

短・長期レンタカー メンテナンス  
カーコーティング などに対応します!

**Tel: 808-304-6444** コヤマまで日本語で! TextもOK  
<https://alohaautodepot.com/japanese>

建築のことならすべて、ご相談ください

新築、増築、リフォーム、キッチン、バスルーム、居抜き工事など

見積りからデザイン、図面作成、完成まで

日本語 OK **808-772-2516**  
**KKP Global** ハワイコンストラクション  
Hawaii Construction, Honolulu [hawaii-construction.com](http://hawaii-construction.com)

住宅の改築、増築、新築、リテール、オフィス、レストランまで

日本との設計プロセス、施工方法の違いを事前に説明します  
設計計画から建築許可申請、施工監理までお任せください!

ハワイ州登録建築士  
**Focus Design Studio**  
鶴飼 高生 Takao Ugai  
808-927-5301  
[www.focusstudio.com](http://www.focusstudio.com)  
1010 S. King Street Ste 216  
Honolulu, HI 96814

**サリ 広告募集**

お申し込みはこちらから▶  
<https://nikkansan.net/ad-inquiry>

**PERMIT** 住宅・商業施設の建築許可取得なら...

住宅所有者、請負業者、建築家・エンジニア向け

**審査 建築許可発行** まで  
**迅速なサービス**を提供しています。

Department of Planning and Permitting  
ホノルル市計画許可局認定 第三者機関

面倒な諸手続きをスムーズに! ジミー・ウーにお任せください。  
**808-304-8871** (英語)  
[projects@proworkpacific.com](mailto:projects@proworkpacific.com)

**Proworkpacific.com** 100 N. BERETANIA ST., Ste 114, Honolulu, HI 96817

**安い! 速い! SIGN & COPY EXPRESS**

モノクロコピー \$0.035\* 日刊サンを見た! で  
カラーコピー \$0.23\* ポスター、パンナー  
ポスター (22"x28") \$30~ **10% OFF**  
パンナー (24"x48") \$40~ \*1000枚以上の料金

移転しました  
1302 Young St.  
Zippy's 近く  
名刺、チラシ、請求書等何でもご相談ください。  
9444000@gmail.com  
**www.hicopyexpress.com (808)944-4000**

自宅の新築・増築・改築・修繕、商業物件の設計から内装まで  
熟練技術者が責任もって施工します

1. 見積りから施工まで一貫して担当  
2. 日本語で見積りいたします  
3. 仕上りに問題があれば、やり直します

小さなことでもご相談ください

最近の主な施工実績  
ロイヤルハワイアンセンター、  
ホリデイインホテル、ナウルタワー、  
ハワイカイ邸宅 ほか

**TOP Builder Construction, Inc** お見積り無料  
1585 Kapioani blvd #1608 <http://www.topbuilderconstruction.com>  
**(808)799-0666** (日本語) / (808)680-0777 ハワイ州公認ライセンス BC-35777

40th ANNIVERSARY T. Okilはおかげさまで40周年

**Come to check for monthly special!**

人気のTOTOウォシュレットシリーズ各種  
ジャグジー、プールスパなども豊富に揃います。

TOTO・JACUZZI・OFURO  
SAUNA・Walk in Tub  
MTI Tubs・AMERICH  
Mr. Steam・Hansgrohe・Geberit  
Natural Stone・Tile

お気軽にショールームへお越しください  
空港近く海側、青い建物と蝶が目印 **日本人スタッフ常駐**  
2933 Koapaka Street, Honolulu (808)834-2722  
[www.tokitradng.com](http://www.tokitradng.com) Mon.-Fri. 8am-4pm Sat. 9am-3pm

**GRACE CONSTRUCTION**  
— BUILD · REPAIR · REMODEL —

**グレイスコンストラクション**  
ハワイ州公認ライセンス BC-37914

新築、増築、電気、水道、  
キッチン・バスルームのリモデル、  
屋根、フローリング、タイル、  
マープル、ペイント、シーリング

見積り・相談 **無料**

レストランや店舗の改装、  
新築オープン施工もご相談ください!

施工例はこちら▶ [www.gracebuild.com](http://www.gracebuild.com)

日本語: ☎808-722-1566  
English: ☎808-233-9900

**日刊サン** FREE

印刷版新聞は **毎週土曜日** に発行!!  
日系スーパーマーケットなど数十箇所に配布します

デジタル版は毎週月・水・金曜日公開!  
(金曜は土曜印刷版を一足先にデジタルで公開)



# 求人情報

# 日刊サンのe-JOB

**STAR**  
of Honolulu

Royal Star Hawaii  
MOTORCOACH TOURS & DESTINATION SERVICES  
Aloha On Wheels

**ロイヤルスターハワイ**

**FT 日本語ドライバー (CDL) 時給 最高\$30 (トレーニング後)**  
入社ボーナス \$3,000! 高収入! 安全運転賞 (最高\$5,000) や 燃料節約賞などの特別手当あり。

**スターオブホノルル**

**FT/PT 日本語予約スタッフ 時給 \$21 (トレーニング後)**  
**FT 日本語セールス**  
英語の読み書きと日常会話必須。給与は経験により応相談。  
入社ボーナス \$1500

有給・疾病休暇、健康保険 (ドラッグ・ビジョン・デンタル)、401K、FSA、学費補助制度 (セメスター毎に\$500)、ボーナス 等、充実のベネフィット!

Resume送付先 [hr@starofhonolulu.com](mailto:hr@starofhonolulu.com)  
ウェブサイトからのご応募 <https://starofhonolulu.com/careers/>

ハワイのトップ企業250にランクイン!

日刊サンウェブサイト  
求人ページから  
簡単に応募  
できるよ!!

QRコードから  
求人ページへ  
GO!!

[nikkansan.net/recruit/](https://nikkansan.net/recruit/)

**Rakuten**  
**GORA**

**ゴルフ場  
送迎ドライバー  
(オンコール) 募集**

オアフ島内ホテル・空港からゴルフ場への送迎

- オンコール (6AM-3PM)
- 週5日以上勤務可能な方、CDL所持者、接客経験のある方、ゴルフ好きな方歓迎
- 要日英両語、ハワイ州運転免、米国就労資格

**経理・庶務スタッフ (フルタイム)**

経理・庶務業務全般 時給 \$18.00~

- 平日週5日 (9AM-6PM)
- 要日英両語、米国就労資格
- クイックブックス経験者、カスタマーサービスが得意な方歓迎

ご応募・お問合せは採用担当まで

**Rakuten ABC Golf 808-753-5863**  
[glf-hawaii-recruit@mail.rakuten.com](mailto:glf-hawaii-recruit@mail.rakuten.com)

**急募 フロントスタッフ**

英語で受付業務の出来る方  
接客業、テレホンオペレーターなどの  
経験者優遇

フルタイム / パートタイム  
詳細はお問い合わせください  
[kenthironakadds@gmail.com](mailto:kenthironakadds@gmail.com)

ケント・ヒロナカ歯科医院  
アラモアナメディカルビルディング内  
☎(808)945-9898

**LAWSON**

**店舗スタッフ募集**

日本のローソンが経営する直営店舗です

- 勤務地: ワイキキ
- 夕方以降働ける方
- 時給 \$14~ (試用期間あり)
- 昇給・各種ベネフィットあり

応募先  
[e.yuuchi.soga.ty3@law001.lawson.co.jp](mailto:e.yuuchi.soga.ty3@law001.lawson.co.jp)  
808-380-3900 (曾我)

**エグゼクティブマネージャー募集 (フルタイム)**

【仕事内容】 売上管理、経費管理、戦略的経営管理、マネージャー・税理士・株主との調整、総務の管理  
【必要スキル・条件】 ◆10年以上、アメリカの飲食産業界でマネージャー以上の役職経験  
◆ハワイの飲食産業界を熟知していること  
◆日英両語、コミュニケーションスキル ◆ワード・エクセル

【勤務時間】 9am~10pmの間で、週最低50時間以上 【給与】 年収8万~9万ドル  
【ベネフィット】 健康保険 (デンタル含む)、401K (希望者)

MAISEN.US INC 応募先: [yoshikazu@veinatkakaako.com](mailto:yoshikazu@veinatkakaako.com)  
ウェブサイトからのご応募 [www.maisen-us.com/ja/](http://www.maisen-us.com/ja/)  
(Contact→その他問い合わせ→採用)

弊社が運営する店舗  
vein at KAKA'AKO (地中海イタリアン)  
Dell's Kitchen & Bakery (プレートランチとパン)  
Mio Pastalogy (テイクアウト手打ちパスタ)

**スタッフ募集 PIONEER SALOON**

フルパート 時間・給与  
応相談

募集ポジション  
ラインクック / キッチンヘルプ /  
キャッシャー / ホールマネージャー

パイオニアサルーン  
Kaka'ako Salt店 / Monsarrat店  
☎808-692-6746 (Shohei)  
[ikuko.pioneer@hawaii.twcbc.com](mailto:ikuko.pioneer@hawaii.twcbc.com)

**さくら日本語教室**

ホノルル / カイムキ教室

①先生 ②先生アシスタント  
【パートタイム】

子供に楽しく日本語を教えることができる方  
経験者優遇、未経験でもトレーニングします  
学生 (要米国就労資格)、副業も歓迎!

週2日以上、8am~5:30pmの間で  
応相談 (午前 / 午後だけでも可)

応募先  
[info@sakuragumihawaii.com](mailto:info@sakuragumihawaii.com)

**オープニング  
スタッフ募集**

アラモアナセンター内フードコート "THE LANAI" に  
Japanese Style サンドイッチのお店がオープン!

フルタイム (保険完備)  
パートタイム

- 1. フロントスタッフ、キャッシャー**  
☆接客、ソフトクリームやコーヒーなどの製造販売、商品の陳列、補填  
☆8am-7pm シフト制 ☆時給 (経験による) + チップ
- 2. キッチンヘルプ、サンドイッチ作り**  
☆サンドイッチなどの製造、包装、準備、片付け、清掃  
☆5am-3pm シフト制
- 3. キッチンヘルプ、仕込み**  
☆パン、具材などの仕込み、製造、準備、片付け、清掃  
☆12pm-8pm

従業員割引あり  
レジメをEmailで  
お送りください [Contact@manasandwiches.com](mailto:Contact@manasandwiches.com)

**集配ドライバー募集**

軽く、小さい荷物の集配業務です。  
運転が好きで得意な方。

月~金 (土日祝休み) 8am~お昼ごろ  
時給 12ドル~

日本語で、電話またはEメールでNaokoまで  
ご応募・お問い合わせ先  
☎808-946-6369  
[hawaiidnet@gmail.com](mailto:hawaiidnet@gmail.com)

**D-Net**  
Dental Laboratory

**GREEN FOR U** テイクアウト専門カフェ  
by いまなす亭

8月リニューアルオープニングにつき  
(現在プレオープン中) **急募!**

パートタイム キッチンヘルプ  
キャッシャー

ご応募・お問い合わせ 808-202-3205 (福田)  
場所: 1481 S King St #134-A, Honolulu

フルパート  
急募 **キッチンスタッフ** 経験者又は  
料理の得意な方

食材仕込み / 調理 / 盛り付け / 皿洗い

8am~10pmの間でシフト制 (8am~3pm/2pm~10pm)  
健康保健加入、賄いあり **\$18.00/h~**

応募先 [bairin@pj-partners.com](mailto:bairin@pj-partners.com) ☎808-926-8082

**銀座梅林**  
住所 255 Beach Walk

**介護スタッフ急募** 日本語バイリンガル

シニアの方とのエクササイズ、折り紙や歌を唄ったり、  
食事の介添え等のお仕事。快活な方求む。

詳細は下記へお問い合わせください  
[furukawalivingtreasure1@gmail.com](mailto:furukawalivingtreasure1@gmail.com)  
808-203-7826 (アリソン古川) **Furukawa 介護施設**

**求人広告**

掲載のお申し込みは

**日刊サン スタッフ募集**

広告営業  
営業経験が5年以上ある方 日英両語  
ライター  
イベント取材、翻訳など 要経験、日英両語

ご応募はメールにてレジメをお送り下さい。 [sanisno1@gmail.com](mailto:sanisno1@gmail.com)



# 求人情報

# 日刊サンの e-JOB

ハワイの有名シェフ  
Chai の店で  
働きませんか?

**KALO**  
HAWAIIAN FOOD  
By Chai's

- ・クック 週5日 \$25~/h(経験により)
- ・仕込み 週3日~ \$15~/h
- ・ディッシュウォッシャー

HMAA保険、勤務中の駐車場あり  
ビザサポート J, E, OPT大歓迎

応募は 808-304-6100  
こちらまで ☑ kazumaru0821@gmail.com

人気の和食店で働いてみませんか?  
**急募!** ◆寿司シェフ  
◆キッチンヘルパー

レジメをお送り  
ください  
Email: oishyinc@gmail.com

**桜**  
SAKURA TERRACE

1240 S King St, Honolulu, HI 96814  
ランチ: 火~日 11AM-2PM(1PMラストシート)  
ディナー: 日・火・水・木 5PM-9PM、  
金・土 5PM-10PM  
月曜定休  
ご予約をお勧めします

サリ

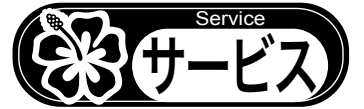
月・水・金の週3日 デジタル版公開中



## 三行広告

Classified Ad.

クラシファイド広告



-H-12  
**US** ケーブルTV \$10/月 MLB  
野球 ゴルフ テニス 及び  
日本語放送等250局  
808-690-3430

-H-12  
**テレ** ビ、パソコン修理, Network, ウィ  
ルス削除, ウェブ構築, レッスン  
等(UCLA卒, 40年以上経験者) --\$9/hr  
808-690-3430



-H-05  
**貸し** コンド アイランドコロニー  
家具付き スタジオ  
料金\$1600/月 電話808-398-2755  
kawaiusadavid@yahoo.co.jp

-H-19  
**賃貸** 2寝室1バス2パーキング  
電気水道Wi-Fi込1800ドル  
808-352-2399

**スタッフ募集** **ALOHA**  
Bakehouse & Cafe  
Honolulu, Hawaii

**カフェカウンター** パートタイム募集  
(週1日からOK)

6:30AM~2:30PMの交代制  
ローカルのお客様が多いので英語で日常会話ができる方  
飲み物や食べ物を作るのが好きで、笑顔で接客ができる方  
飲食店勤務経験者優遇

アロハ・バイクハウス&カフェ 1001 Waimanu St.

応募先 レジメを Email で送ってください。  
alohabakehouse@gmail.com  
勤務できる曜日や時間帯、勤務開始日をあわせてお知らせください。  
書類審査後にご連絡致します。

**Mitsuwa** ハワイ・ワイキキ店  
MARKETPLACE スタッフ募集

■マネージャー補佐 [フルタイム]  
給与は経験により応相談 ビザサポートあり  
健康保険(歯科・処方せん・眼科含む)、生命保険、401k、社員割引  
充実したベネフィットを完備!!

■店舗スタッフ [パート週19.5時間 フルタイム週40時間]  
フロアスタッフ/キャッシャー、キッチン(調理・バック等の作業)  
7am-10:30pmの間でシフト制 時給\$17~

www.mitsuwa.com → NOW HIRING  
お問合せ recruitmitsuwa@mitsuwa.com

あなたの素晴らしい技術でお客様をおもてなしませんか?  
**寿司職人 募集** 5年以上の寿司シェフ経験  
給与: 技術レベルと経験により応相談  
フルタイム(推奨)、パートタイム  
勤務スケジュールは交渉可  
健康保険、1年後から有給休暇(フルタイム)

RESTAURANT **KUNIO**  
忙しい環境下においても、効率良く複数の仕事をこなし、  
勤務時間を守る方を求めています。  
TEL 808-478-8460 ☑ ryanaks@gmail.com

**COSMORAMA INC.** フル/パート 募集

ミニバスorバンドライバー 時給\$18~ HMSA保険、  
有休あり  
ウェブデザイナー (パート) 土日どちらか出勤できる方

日本語可 808-921-2070 info@cosmoramainc.com  
ウェブサイト www.cosmoramainc.com もご覧ください

## タイムシェアリセールの 新規会社設立に伴い

# 社員募集

日本語、英語に堪能な方、  
一緒にタイムシェアリセールビジネスで  
力を発揮してみませんか?

**募集** ジェネラルマネージャー  
**ポジション** マネージャー

【待遇】 基本給 \$15/h + 実績給  
【勤務時間】 週5日:1日8時間  
または週7日:1日4時間(応相談)  
トレーニング・業務の詳細についてはお問合せください。  
元または現職のHGVセールスの方、優遇!

タイムシェアリセールは  
将来性のあるビジネスです。

ハワイのタイムシェアリゾートは200軒以上、  
中でもリセール物件価格は新規価格の3分の1ほど。  
ヒルトングランドバケーション、マリオットバケーション、  
ディズニーバケーションなど魅力のある物件は  
今後も力強い成長が期待ができます。





# zetton inc. 2022年 新店舗続々オープンにつきスタッフ大募集!!



## 募集ポジション

- **General Manager** [FT]  
年収: **\$55,000~\$72,000**  
HEAVENLY (ハワイカイエリア新店舗)
- **Executive Chef** [FT]  
年収: **\$55,000~\$72,000**  
Ramen Shop (ワイキキエリア新店舗)  
HEAVENLY (ワイキキエリア)
- **Restaurant Manager** [FT]  
年収: **\$45,000~\$55,000**  
ALOHA STEAK HOUSE / GOOFY /  
HEAVENLY (ハワイカイエリア新店舗) /  
Ramen Shop (ワイキキエリア新店舗)

- **Kitchen Manager** [FT]  
年収: **\$45,000~\$55,000**  
ALOHA STEAK HOUSE / GOOFY /  
HEAVENLY (ワイキキエリア)
- **Bookkeeper /  
Admin Assistant** [PT]  
週3日程度 時給**\$14**スタート  
後にフルタイム (月給制) に昇格の可能性あり。
- **Prep/Line Cook、Server**  
パートタイム 各店で募集中!!

## ベネフィット

- **健康保険**  
(General Manager/Executive Chefは  
家族分も会社負担)
- **401K**  
(勤務1年後から加入可能 / マッチングあり)
- **食事サポート**(まかない) ● **従業員割引**

米国籍・  
グリーンカード  
保持者大歓迎!  
**ビザサポート  
あり**

レジュメをEメールでお送りください  
お問い合わせもお気軽にどうぞ

[recruit@zetton-inc.com](mailto:recruit@zetton-inc.com)

**ご応募お待ちしております!**

日刊サン FAN CLUB 日本で唯一のファシアストレッチ資格認定校「セナレッチ」提供 セナレッチ

**自宅でできる簡単らくらく健康ストレッチ!** zoom

これまでのストレッチ動画は日刊サンウェブサイトからご覧いただけます

7月31日(日) 10:30am~10:50am

用意するもの 棒の代わりにするタオルやヒモ

参加方法 ZOOM 開催

左記QRコードから、または下記のURLをクリックすると参加できます。  
<https://bit.ly/3cBTnD4>

お問合せ [nikkan3office@gmail.com](mailto:nikkan3office@gmail.com)

ご家族みんなで楽しくご参加ください

猫背解消・肩こり解消  
らくらく骨盤矯正  
全身爽快リンパ流し  
二の腕の引き締め  
ぽっこりお腹解消ストレッチ

Everyday Drinking  
Meine alkoholische Wanderung

僕の気まぐれお酒メモランダル

No. 125

日本では、今や新型コロナの感染第7波とかで1日あたりの新感染者数が20万人を超えてしまった。東京でも日々3万人超えが珍しくないような状態だ。政府関係者は5回目ワクチン接種まで計画中らしいけれど、いまだに正体不明の新型コロナ・ウイルスに対する答えが出ていないのが現状。一市民の自分としてはなすすべもなく、自己防衛を基本に日常生活を遂行している。

といった日常の中で、嬉しいことがひとつだけある。新型コロナ禍で疎遠となってしまった地方の友人たちから唐突に地場のギフトが送られてくることだ。「No news is good news」という諺もあるけれど、現状の社会情勢ではお互いの行き来も途切れているから、このテのサプライズは感激ものだ。ま、男友達というものは、通常、たまに会っても簡素な会話をしながらお酒を楽しむ程度のことだから…。

最近のサプライズは「おととせんべい」と清酒「八海山」のプレゼントだ。こと「おととせんべい」に関しては讃岐・高松に何度も行っているのにもかかわらず初対面だった。ご存知のように「和食」は2013年、ユネスコ無形文化遺産に登録されている。けれど和食が登録された理由は、和食の「寿司」「天ぷら」「刺身」など特定の料理や食材が評価されたのではなく、和食が日本の伝統的な食文化であることや、世代を超えて受け継がれ、地域の結びつきを強めていることが高く評価されたからなのだ。だから僕は讃岐・高松の象徴屋元蔵「おととせんべい」を手にした時、むむ、と思わず唸ってしまった。

私感だけれど、このせんべいは、あまりに凄すぎる。箱に入っていたこの店のパンフレットによれば「瀬戸内海沿岸では大正時代から身近にある小魚やエビなどを姿のままに使いせんべいにする文化がありました。おととせんべいは、その伝統を受け継ぎ昔ながらの製法で作ります。市場で仕入れた魚を一尾ずつ下ごしらえして1枚1枚手で焼きあげます…。魚の種類も豊富で「タコ」「キス」「アジ」「タイ」「カレイ」「メバル」「エビ」「シタビラメ…。プレゼントされた箱には15種類もの魚のせんべいが入っていた。僕は友人に感謝するだけでなく、この美しいせんべいに見とれてしまい、残念ながら、すぐにガブリとはいけなかったのだ。

そして、もうひとつのサプライズは清酒「純米大吟醸 雪室貯蔵三年 八海山」だ。この清酒はゴルフ場でキャディーマスターをしているH君から新潟のお土産として頂いたものだ。彼はその昔、スキーモーグル競技の選手でならした強者で今でも春スキーを楽しんでいるほどのスキーブリークだ。彼が新潟の酒屋で希少な清酒がないか尋ねたら、この八海山をすすめてくれたという。酒屋の話では、昨年マスターズを制した松山選手の今年のチャンピオンズ・ディナーでサブされた清酒ということらしいのだ。チャンピオンズ・ディナーのメニューは公になっているけれど、アルコールに関しては清酒ということは明記されていない…。

これも私感だけれど、純白のボトルに雪室(大量の雪を収納した蔵)での3℃の三年熟成。精米歩合:50%。アルコール分:17度。本当にマニアックそのもの。味はドライながら清酒の深い味わいを楽しめる。生意気に思われるかもしれないけど、僕のつたない清酒歴でも五指に入る逸品だと思う。だからチャンピオンズ・ディナーのテーブルにあっても意義なしのはずだ。

Text & photo ©Riichi Ohashi 禁無断転載

大橋理一(おおはしりいち)

翻訳家。専門誌翻訳を中心に広範囲に翻訳を手がける。主訳書「20世紀」[なまけることの幸せ]「幸福になれる耳の本」ほか多数。

HAWAII RESTAURANT

人気の韓国焼肉店がリニューアルオープン!

**New 兄弟焼肉**  
New Hyung Je Yakiniku

636 Sheridan St. 月~土:10AM-10PM 日:12PM-10PM  
808-600-5433 携帯 808-428-1959 (YON)

ALOHA Bakehouse & Cafe

カハアコの人気カフェ  
2階にイートインスペースあり  
犬同伴OKです!

焼きたてペストリー、淹れたてコーヒーが人気

少人数から50名以上のイベントやケータリングも可。貸しスタジオも始めました。ヨガやチャラー、個人イベントなど、お気軽にご相談ください! 7am-2pm (土8am-2pm)

1001 Waimanu St. [www.alohabakehouseandcafe.com](http://www.alohabakehouseandcafe.com)  
Info@alohabakehouseandcafe.com 808-600-7907

